



# The Church Bulletin 38

2017

23 września / September 23

Dandenong Polish-Australian Seventh-day Adventist Church  
Polsko-Australijski Kościół Adwentystów Dnia Siódmego  
100 James Street, Dandenong 3175  
www.dandypolish.org.au

**Pastor:** Roman Chalupka  
ph. 0432 058 233

**Youth Pastor:** Daniel Maher  
ph. 0425 708 289

## Parafraza Listu do Galatów:

*Dr Tim Jennings*

„Ten, co dogadza swojej egoistycznej naturze zbierze naturalne konsekwencje w postaci niesprawnego umysłu—zawyżonego poczucia lęku, pozrywanych relacji, odseparowania się od Boga, i ewentualnej śmierci; ale ten, kto wybierze podążanie za Duchem, z Ducha doświadczy uzdrowionego umysłu—wewnętrzznego pokoju, jedności z Bogiem, i wiecznego życia.”

— Galatów 6:8  
(The Remedy New Testament)

## Galatians Paraphrased:

*by Dr Tim Jennings*

“The one who indulges the selfish nature will experience the natural consequences of a damaged mind—increased fear, broken relationships, separation from God, and eventual death; but the one who chooses to follow the Spirit, from the Spirit they will experience a healed mind, internal peace, unity with God, and eternal life.”

— Galatians 6:8  
(The Remedy New Testament)

DZISIAJ 18:17  
PIĄTEK 18:22



TODAY 6:17 PM  
FRIDAY 6:22 PM

---

**9:30am SABBATH SCHOOL**

---

*Studium Biblijne w grupach / Bible study in groups*

**Koordynator nabożeństwa Szk.Sob.:**  
Młodzież

**Service Coordinator:**  
Youth

---

**10:30am MISSION REFLECTION**

---

– Zbyszek Jankiewicz  
– Dary Szkoły Sobotniej (Misyjne)

– Bill Jankiewicz  
– Sabbath School offering (Mission)

---

**11:00am DIVINE SERVICE**

---

**Kazanie: Pr Ryan Vidot**

**The Message: Pr Ryan Vidot**

**Tłumacz:** Henryk Wawruszak

**Interpreter:** Henry Wawruszak

**Starszy Zboru:** Alan Kfoury

**Elder on Duty:** Alan Kfoury

**Dary:** Budżet lokalnego zboru

**Offering:** Local Church Budget

---

**DYŻURY ZA TYDZIEŃ 30 września**

Koordynator nabożeństwa Szk. Sob.

*Ewa Podsiadły*

Tłumacz kazania: *Piotr Grochocki*

Starszy Zboru: *Alan Kfoury*

Dary: *Edukacja*

**NEXT WEEK DUTY September 30**

Sabbath School service coordinator:

*Ewa Podsiadły*

Sermon Interpreter: *Peter Grochocki*

Elder: *Alan Kfoury*

Offering: *Education*

**PLAN USŁUGIWANIA / PREACHING SCHEDULE**

30.09.17: Pr Jan Krysta

7.10.17: Pr Michael Mohanu – *Senior Pastor of Casey SDA Church*

14.10.17: Pr Daniel Maher

21.10.17: Pr Roman Chalupka

28.10.17: Br Karol Grant-Skiba

23.11.17: Pr Roman Chalupka

30.11.17: Pr Ryan Vidot

---

**DARY Z OSTATNIEJ SOBOTY**

Bezimiennie: 380, 375, 200, 100, 100, 20

Szkoła Sobotnia \$350.90

Lokalny Budżet: \$609.15

Fundusz Budowlany: \$350.00

Tabita: \$100.00

Nepal: \$20.00

Fund. Budowlany ogólnie: \$60,035.85

**LAST SABBATH OFFERING**

Anonymous: 380, 375, 200, 100, 100, 20

Sabbath School: \$350.90

Local Church Budget: \$609.15

Building Fund: \$350.00

Dorcas: \$100.00

Nepal: \$20.00

Total Building Fund: \$60,035.85

## Polish Version

### Sobota Młodzieży — DZISIAJ



**Wspólny obiad zborowy**  
**DZISIAJ Sobota 23 września**  
zapraszamy wszystkich — wraz z naszymi gośćmi i przyjaciółmi — na obiad, który będzie serwowany po krótkiej przerwie po zakończeniu nabożeństwa.

### Projekcja filmu **BÓG NIE UMARŁ** po obiedzie

Jak było obiecane ubiegłym razem — dzisiaj po obiedzie zborowym przedłużamy miłe chwile dnia Pańskiego. Dla wszystkich zainteresowanych przygotowana jest projekcja filmu **BÓG NIE UMARŁ** część 2. w języku polskim. Zapraszamy po obiedzie ☺

### Zebranie Wyborcze Konferencji Wiktoriańskiej

Niedziela 24 września 2017  
Nunawading Christian College Hall  
8 am – 5 pm

**Delegaci:** Henry Wawruszak (delegat do Komitetu Selekcyjnego), Nikolai Millen, Wojtek Klauza, Alan Kfoury, Zbyszek Jankiewicz, Elżbieta Kot, Marzena Kania, Ania Wasilewska, Przemek Wrzos, Claudia Vidot, Michał Olszewski, Valentina Olszewski, Ewa Podsiadły, Cezary Niewiadomski.

### ADRA APPEAL 2017 PAŹDZIERNIK 15 i 29



Misja może być wykonywana w różny sposób. Wykłady, seminaria, kolportaż literatury, studia biblijne, to ważne sposoby, ale przecież są jeszcze inne: pomoc dla potrzebujących, przyjaźń z innymi ludźmi, akcje społeczne i wiele innych. ADRA APPEAL to także okazja do misji. Tylko pozornie wydawać się może, że chodzi o zbieranie pieniędzy, ale czemu one służą i jak są wykorzystywane, wiemy wszyscy.

Tegoroczna akcja pozwala na to, aby pojawić się w dwie niedziele na dwóch skrzyżowaniach. Gorąco zatem zachęcam, abyśmy wszyscy, którzy mają siły, sięgnęli także po chęci i zaplanowali swój udział. Będziemy chcieli zrobić wszystko, aby tegoroczne „zbiory” były dużym błogosławieństwem dla tych, którzy będą służyć, zaś dla nas także radością i satysfakcją. Wyznaczone dla nas daty, to **15 i 29 października**. O szczegółach mówić będziemy w zborze. Niech zatem tegoroczna zbiórka na dobre i wzniosłe cele przyniesie owoc radości wszystkim, którzy się w nią zaangażują.

— pastor Roman Chalupka  
*Blizsze informacje – Z. Jankiewicz*

### Zebranie modlitewne Poniedziałek 25 września 7pm

### Próba programu **WALKA BOGÓW**

Proszę wszystkich uczestników programu **WALKA BOGÓW** o przybycie na spotkanie w piątek **29 września** na godzinę **7:30pm**. Dziękuję.  
— Andrzej Tomasiuk



### 13. Sobota – 30 września

W obecnym kwartale prezentujemy **WYDZIAŁ POŁUDNIOWOAZJATYCKI**, który obejmuje kraje: Bhutan, Indie, Nepal, Wyspy Malediwy. **PROJEKTY:**

- Centrum szkolenia ewangelistów w stanie Telangana, Indie.
- Internat żeński przy adwentystycznej szkole w Dimapur, Indie.
- Internat żeński przy adwentystycznej szkole średniej w Madras, Indie.
- Sale lekcyjne dla adwentystycznej szkoły średniej w Hatkanangale, Indie.
- Sale lekcyjne dla adwentystycznej szkoły średniej w Kerala, Indie.

*Pamiętajmy o specjalnych darach, abyśmy mogli wesprzeć pracę ewangelizacyjną, do której wszyscy jesteśmy powołani.*

### Wieczór dla Zdrowia w Oakleigh Sobota 30 września 6 pm

Pr J. Chan zachęci nas do pozytywnego myślenia i nastawienia do życia .

### Próba chóru ZA TYDZIE Ń Sobota 30 września Oakleigh godzina 4 pm

### Wieczera Pańska Sobota 21 października

### Program WALKA BOGÓW Sobota 21 października, 6 pm

### Chrzest Sobota 11 listopada

### Zjazd Regionalny 2017 dla wschodnich dzielnic Melbourne: Sobota 11 listopada Belgrave Heights Convention Centre



## Garage Sale

### już niedługo!

Czekamy na prawdziwie wiosenną pogodę, aby po długiej, zimowej przerwie rozpocząć następny sezon naszej działalności. Prosimy, aby wszelkie donacje przynieść dopiero w dniu GARAGE SALE, gdyż wciąż trwa drobna renowacja naszego pokoju i nie mamy gdzie przechowywać. Bardzo dziękujemy za zrozumienie i współpracę.

— *Kierownictwo Tabity*


### Koncert charytatywny KAWAŁEK NIEBA

Niedziela 19 listopada 2017

Koncert na rzecz chorych dzieci w Polsce, w Domu Polskim SYRENA.

### Zebranie Zborowe Sobota 25 listopada

Krótkie, bardzo ważne Zebranie Zborowe odbędzie się po wspólnym obiedzie.



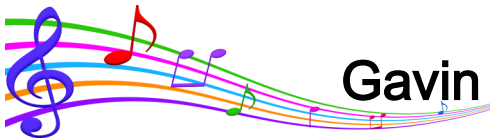
### Módlmy się...

Ktoś jest chory... Ktoś stracił pracę... Ktoś ma złamane serce... Ktoś stracił najbliższą osobę...

Módlmy się jedni za drugich, gdyż nie wiemy, przez co przechodzą nasi blźni. Prośmy w modlitwach o zdrowie i wsparcie dla wszystkich, którzy są chorzy i w problemach.

# kalendarz / calendar

23.09.17	Sobota/Saturday	- Sobota Młodzieży/Youth Sabbath - Obiad zborowy/Church Lunch - Projekcja filmu po obiedzie
23.9-8.10.17	2 tygodnie/2 weeks	- Wiosenne wakacje szkolne/Spring School Holidays
24.09.17	Niedziela/Sunday	- Zebranie Wyborcze/Constituency Meeting <i>Nunawading</i>
25.09.17	Poniedziałek/Monday	- Zebranie modlitewne
26.08.17	Wtorek/Tuesday	- Klub Seniora Maranatha
29.09.17	Piątek/Friday	- Zebranie nauczycieli/Teachers' Meeting
30.09.17	Sobota/Saturday	- 13. Sobota/13th Sabbath - Próba chóru/Church Choir rehearsal <i>Oakleigh</i> - Wieczór dla Zdrowia <i>Oakleigh</i>
1.10.17	Niedziela/Sunday	- Zmiana czasu na letni/Daylight Saving commences
14.10.17	Sobota/Saturday	- Youth Rally <i>Nunawading Christian College</i>
15.10.17	Niedziela/Sunday	- ADRA APPEAL
21.10.17	Sobota/Saturday	- Wieczera Pańska /COMMUNION Service - Program WALKA BOGÓW
29.10.17	Niedziela/Sunday	- ADRA APPEAL
11.11.17	Sobota/Saturday	- Zjazd Regionalny/Victoria Wide Regional <i>Belgrave</i> - Chrzest
19.11.17	Niedziela/Sunday	- Koncert KAWALEK NIEBA <i>Dom Polski Syrena, Rowville</i>
25.11.17	Sobota/Saturday	- Zebranie Zborowe/Business Meeting <i>after Church Lunch</i>
26.11.17	Niedziela/Sunday	- HEALTH EXPO <i>Dandenong City</i>
11-14.12.17	Monday-Thursday	- ROAD TO BETHLEHEM <i>Nunawading</i>
28-31.12.17	Weekend	- Polski Kongres ADS/ Polish SDA Congress <i>Springvale</i>



## Gavin Chatelier in Concert

Muzyka gospel i legendarne przeboje o miłości w wykonaniu Gavina Chateliera

Dom Polski SYRENA  
Niedziela 22 października  
godzina 5:30 pm

Bilety: \$20  
Rezerwacja: Trudi  
0419 543 018

CD do nabycia

Legends Love Songs & favourite Classic Gospel (Elvis Presley, Engelbert, Tom Jones, Cliff Richard, Lionel Ritchie, Jim Reeves, BJ Thomas, Kris Kristofferson, Neil Diamond, Willie Nelson, John Rowels, Kenny Rogers, Charlie Pride, Louis Armstrong, Freddy Fender, Michael Bublé & more...)

SYRENA Polish House, 1325 Stud Rd, Rowville  
Sunday 22 October @ 5:30 pm

Tickets: \$20 each  
Booking essential: Trudi 0419 543 018

CDs available

## English Version

### Youth Sabbath TODAY Saturday 23 September



### Church Lunch TODAY Saturday 23 September

All are invited to enjoy the good food and wonderful Christian fellowship after church service. A special invitation is extended to our guests worshipping with us today.

### Church Choir Rehearsal 30 September at Oakleigh, 4 pm



### coming soon!

We look forward to a real spring weather to start the next season of our business, after a long winter break. Dear church members, if you find in your homes some items in good condition you don't need anymore, please bring these treasures and donate on the day of the Garage Sale. Thank you in advance.  
— Dorcas Dpt



### 13th Sabbath: 30 September

This quarter features the **SOUTHERN-ASIA DIVISION** which includes the countries of Bhutan, India, Nepal, plus the Islands of Maldives. **OPPORTUNITIES:**

- A training center for division-wide church meetings and training programs in Telangana state in central India;
- A girls' dormitory in Nagaland state in northeastern India;
- A girls' dormitory at James Memorial Higher Secondary School in Tamil Nadu state in southeastern India;
- A classroom block for Vellarada Adventist High School in Kerala state in southern India;
- A classroom block for Alate Adventist High School in Maharashtra state in western India.

*Let us put aside 13th Sabbath offering to support the work of God, to which we have all been called.*

### Constituency Meeting TOMORROW!

24 September 8am  
Nunawading Christian College Hall

**Delegates:** Henry Wawruszak – delegate to Selection Committee; Nikolai Millen, Wojtek Klauza, Alan Kfoury, Bill Jankiewicz, Elizabeth Stacherska-Kot, Marzena Kania, Anna Wasilewska, Przemek Wrzos, Claudia Vidot, Michael Olszewski, Val Olszewski, Ewa Podsiadly, Cezary Niewiadomski.

## ADRA Appeal OCTOBER 2017

*“For Christ’s love compels us, because we are convinced that one died for all, and therefore all died.”*

*2 Corinthians 5:14*

The Adventist church around the world is like a family. To help grow that family, you have the opportunity this year to make a real difference with the ADRA Appeal.

The ADRA Appeal is more than just door-knocking. There are so many things you can do to raise money and awareness about ADRA’s work in Australia and around the world.

Because of Jesus’ sacrifice, we are compelled by love to serve others and help those in need experience a life of love and transformational change.

It is possible to make the world a brighter place.

By taking part in the ADRA Appeal this year, we can be a light in our community. It’s our chance to let the world know that we care!

Thank you for joining with thousands of other Adventists around the country to support the ADRA Appeal.

*For more information please contact Bill Jankiewicz*

**Communion Service**  
Saturday 21 October

**Baptism**  
Saturday 11 November

**Business Meeting**  
Saturday 25 November  
Short, very important Meeting  
will take place after a Church Lunch.

## conference news

### Victoria Wide Regional 2017

for the Eastern side of Melbourne:  
11 November @ Belgrave Heights  
Convention Centre,  
3 Convention Avenue, Belgrave Heights

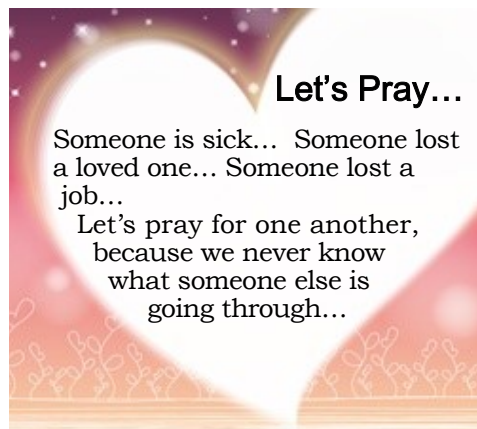
**ROAD TO BETHLEHEM:**  
11—14 December, Nunawading

For MORE Conference News see  
**VICON** on the notice board

## a bit of humor

### Pancakes

A mother was preparing pancakes for her sons, Kevin, 5 & Ryan, 3. The boys began to argue over who would get the first pancake. Their mother saw the opportunity for a moral lesson. “If Jesus were sitting here, He would say, “Let my brother have the first pancake. I can wait.” Kevin turned to his younger brother and said, “Ryan, you be Jesus.”



# LEGENDS & Love Songs SHOW

Favourite Gospel Classics ELVIS, Engelbert, Tom Jones, Cliff Richard, Lionel Ritchie, Jim Reeves, BJ Thomas, Kris Kristofferson, Neil Diamond, Willie Nelson, John Rowels, Kenny Rogers, Charlie Pride, Louis Armstrong, Freddy Fender, Michael Buble & more...

Syrena Polish House 1325 Stud Rd Rowville Sunday 5.30pm Oct 22

BOOKINGS ESSENTIAL Tickets \$20 each Call Trudi 0419 543 018

# GAVIN CHATELIER

...as sung by the man with the velvet voice!



PROGRAM „WALKA BOGÓW”  
Sobota 21 października 2017  
godzina 18:00



# Happy Birthday!

*last week:*

Jessica Kania 17.9  
Kasia Kania 21.9  
Jan Tomiczek 22.9

*next week:*

Mateusz Łuszczak 25.9  
Michał Wawruszak 25.9  
Andre Horne 27.9  
David Urbaniak 27.9  
Przemek Wrzos 27.9  
Paweł Banasiński 29.9  
Bronia Szymańska 29.9



Obecność ostatniej soboty / last Sabbath attendance: 130